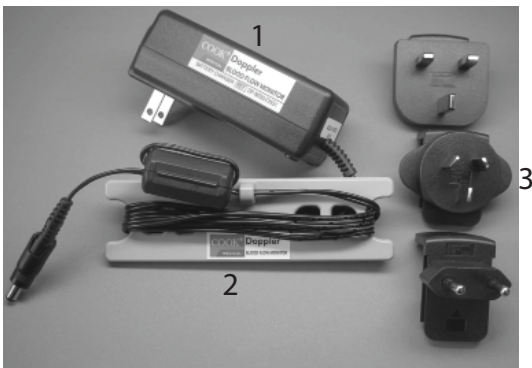


EN 3	Charger for Blood Flow Monitor - DP-M350 Instructions for Use
CS 7	Nabíječka pro monitor průtoku krve - DP-M350 Návod k použití
DA 11	Oplader til blodflowmonitor - DP-M350 Brugsanvisning
DE 15	Ladegerät für Blutflussmonitor - DP-M350 Gebrauchsanweisung
ES 19	Cargador del monitor de flujo sanguíneo DP-M350 Instrucciones de uso
FR 23	Chargeur du moniteur de débit sanguin - DP-M350 Mode d'emploi
IT 27	Caricabatteria del monitor per flusso ematico - DP-M350 Istruzioni per l'uso
NL 31	Oplader voor bloedstroommonitor - DP-M350 Gebruiksaanwijzing
PL 35	Ładowarka do monitora przepływu krwi - DP-M350 Instrukcja użycia
PT 39	Carregador para monitor de fluxo sanguíneo – DP-M350 Instruções de utilização
RU 43	Зарядное устройство для расходомера крови — DP-M350 Инструкция по применению
SV 47	Laddare för blodflödesmätare - DP-M350 Bruksanvisning





1. Charger
2. Cable Manager
3. Adapter plugs

1. Nabíječka
2. Organizér kabelů
3. Zásuvkové adaptéry

1. Oplader
2. Kabelholder
3. Adapterstik

1. Ladegerät
2. Kabelmanager
3. Adapterstecker

1. Cargador
2. Organizador de cable
3. Enchufes adaptadores

1. Chargeur
2. Enrouleur de câble
3. Fiches d'adaptation

1. Caricabatterie
2. Avvolgicavo
3. Adattatori per spina

1. Oplader
2. Kabelhouder
3. Adapterstekkers

1. Ładowarka
2. Zwijacz kabla
3. Wtyczki przejściówek

1. Carregador
2. Organizador de cabos
3. Fichas adaptadoras

1. Зарядное устройство
2. Кабельный органайзер
3. Переходные разъемы

1. Laddare
2. Kabelhanterare
3. Adapterkontakter

Charger for Blood Flow Monitor - DP-M350

Instructions for Use

Read these instructions before using the charger



This product is designed for indoor use only and should not come into contact with water or dust. To prevent overheating the product should not be covered during use.



The mains socket should be easily accessible. In the event of operational error, the plug should be immediately removed from the socket.



The product contains dangerous voltages and the cover should not be removed. All service or maintenance work should be carried out by qualified personnel who can get assistance by contacting the manufacturer's agent.



The unit is double insulated (in insulation class II).

System: The Charger for Blood Flow Monitor DP-M350 (DP-M350-CHG1) is to be used with the Cook Doppler Blood Flow Monitor (DP-M350).

Technical specification: See product labeling.

CHARGING INSTRUCTIONS

1. Do not connect the charger to the mains before it is connected to the monitor.
2. Connect the charger to the mains.
3. When charging is complete, disconnect from the mains before removing monitor connections.

CHARGE INDICATOR (LED)

RED – Indicates battery pack is being charged.

GREEN – Indicates battery pack is fully charged

USE OF ALTERNATE (SUPPLIED) PLUG ADAPTERS

1. The charger (DP-M350-CHG1) for the Doppler Flow Monitor (Model: DP-M350) is supplied with various plug adapters that are configured to connect to regional mains input connections. The charger is designed to operate at input voltages of 100-240VAC 50-60Hz max 0.35A without any action on the part of the user.
2. Prior to using the charger, confirm that the voltage at the mains is compatible with the unit.
3. Select the appropriate plug adapter for the local mains.
4. If the appropriate plug adapter is not connected to the primary charger unit, remove the existing plug adapter by pressing on the grated area directly beneath its output plugs while pushing in the direction of arrow (Figure 1a) or by placing fingers directly below the elevated plug adapter and pushing upward and away from the cable (Figure 1b). The attached plug adapter will detach and slide upward and off the primary charger unit.

5. Orient the appropriate plug adapter so that it is appropriately in-line with the receiving channel of the primary charger unit (Figure 2).
6. Slide the plug adapter fully onto the primary charger unit (Figure 3).
7. Plug into mains as required.

Cable / Cord Manager

The Cable / Cord Manager (as supplied) can be used to organize the charger's cable when the unit is not in use (Figure 4).



Figure 1a

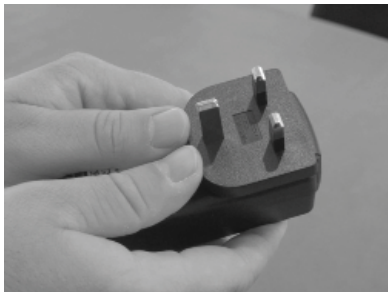


Figure 1b

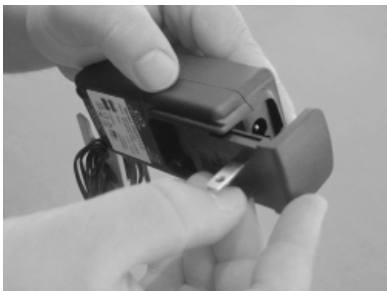


Figure 2



Figure 3

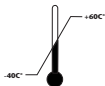


Figure 4

STERILIZATION AND CLEANING

The Charger for the Cook Doppler Blood Flow Monitor may be cleaned with a mild detergent or isopropyl alcohol. Prior to cleaning, make sure that the monitor is not connected to a power supply. Do not immerse the unit in solution or allow solution to enter.

TRANSPORT and STORAGE



Recommended Storage, Shipping Temperature: -40C - +60C



NON-CONDENSING

Recommended Humidity: non-condensing

DISPOSAL

To dispose of the charger, please return to Cook Incorporated or to your Cook Medical products distributor.



As per the WEEE directive, Cook Incorporated accepts its responsibility to recover and recycle our devices.

- The equipment that you bought has required the extraction and use of natural resources for its production. It may contain hazardous substances that could impact health and the environment.
- In order to avoid the dissemination of those substances into our environment and to diminish the pressure on the natural resources, we encourage you to use the appropriate take-back systems. Those systems will reuse or recycle most of the materials of your end-of-life equipment in a sound way.
- The crossed-out wheeled bin symbol invites you to use those systems.
- If you need more information on the collection, reuse, and recycling systems, please contact your local or regional waste administration.
- You can also contact us for more information on the environmental performances of our products.

For more information on where you can send your waste equipment for recycling, please contact the appropriate European representative below.

Doppler Monitor and Accessories

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Ireland

Phone: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

Email: froche@cook.ie

Nabíječka pro monitor průtoku krve - DP-M350**Návod k použití****Před použitím nabíječky si přečtěte tyto pokyny**

Tento výrobek je určen pouze pro použití uvnitř a nesmí přijít do styku s vodou nebo prachem. Během používání výrobek nezakrývejte, aby se nepřehříval.



Napájecí zásuvky musí být snadno přístupné. V případě provozní chyby vyjměte ihned zástrčku ze zásuvky.



Uvnitř výrobku je nebezpečné napětí a kryt se nesmí odstraňovat. Servis a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál, který může požádat o asistenci zástupce výrobce.



Jednotka má dvojitou izolaci (třída izolace II).

Systém: S dopplerovským monitorem průtoku krve Cook DP-M350 se musí používat nabíječka DP-M350-CHG1 pro monitor průtoku krve DP-M350.

Technické specifikace: Viz označení výrobku.**POKYNY PRO NABÍJENÍ**

1. Nezapojte nabíječku do síťového napájení dříve, než bude připojena k monitoru.
2. Zapojte nabíječku do síťového napájení.
3. Jakmile bude nabíjení dokončeno, nejdříve odpojte síťové napájení a pak odpojte od monitoru.

KONTROLKA NABÍJENÍ (LED)

ČERVENÁ – Signalizuje, že baterie se nabíjí.

ZELENÁ – Signalizuje, že baterie je nabitá.

POUŽITÍ JINÝCH ZÁSUVKOVÝCH ADAPTÉRŮ (JSOU PŘILOŽENY)

1. Nabíječka (DP-M350-CHG1) pro dopplerovský monitor průtoku krve (model: DP-M350) se dodává s různými zásuvkovými adaptéry, které jsou určeny pro regionální síťové zásuvky. Nabíječka bude fungovat za síťového napájení v rozsahu 100-240 VAC/50-60 Hz, max. 0,35 A bez jakékoliv akce ze strany uživatele.
2. Před nabíjením ověřte, že napětí napájecí sítě je s nabíječkou kompatibilní.
3. Vyberte zásuvkový adaptér vhodný pro místní elektrickou síť.
4. Pokud na nabíječce není připevněn vhodný zásuvkový adaptér, sejměte existující adaptér tak, že zatlačíte na vroubkovanou část přímo pod vidlicovou část a pak ve směru šipky (obr. 1a). Můžete také prsty zatlačit přímo pod vyčnívajícím zásuvkovým adaptérem a tlačít směrem nahoru od kabelu (obr. 1b). Připevněný zásuvkový adaptér se uvolní a vysune nahoru a ven z nabíječky.

- Otočte vhodný zásuvkový adaptér tak, aby byl zarovnan s drážkou, do které se zasunuje na nabíječce (obr. 2).
- Zasuňte zásuvkový adaptér zcela do nabíječky (obr. 3).
- Zapojte do síťového napájení.

Organizér kabelů

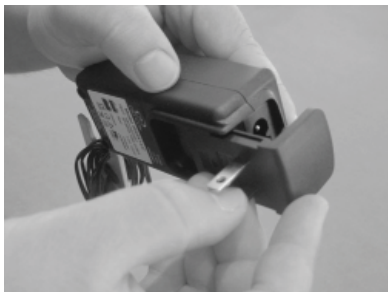
Organizér můžete použít pro kabel nabíječky v době, kdy se nabíječka nepoužívá (obr. 4).



Obr. 1a



Obr. 1b



Obr. 2



Obr. 3

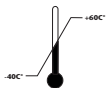


Obr. 4

STERILIZACE A ČIŠTĚNÍ

Nabíječku dopplerovského monitoru průtoku krve Cook můžete čistit jemným saponátem nebo isopropyl alkoholem. Před čištěním ověřte, že monitor není zapojen do napájení. Neponořujte jednotku do roztoku a nedovolte, aby do ní vnikla kapalina.

PŘEPRAVA a SKLADOVÁNÍ



Doporučená teplota pro přepravu a skladování: -40 °C až +60 °C



NON-CONDENSING

Doporučená vlhkost: nekondenzující

LIKVIDACE

Pokud nabíječku chcete zlikvidovat, vraťte ji společnosti Cook Incorporated nebo vašemu distributorovi výrobků Cook Medical.



Společnost Cook Incorporated přijímá odpovědnost za sběr a recyklaci svých zařízení v souladu se směrnicí WEEE.

- K výrobě zařízení, které jste zakoupili, byla potřebná těžba přírodních zdrojů a jejich použití. Zařízení může obsahovat nebezpečné látky, které mohou ohrozit zdraví a životní prostředí.
- Doporučujeme, abyste používali vhodné systémy vrácení výrobků k likvidaci, aby se zamezilo rozšiřování nebezpečných látek do prostředí a snížil tlak na přírodní zdroje. V takových systémech je zajištěno přijatelné další použití nebo recyklace většiny materiálů pocházejících z vašich vyřazených zařízení.
- Přeškrtnutý symbol kontejneru s kolečky je výzvou k použití recyklačních systémů.
- Pokud potřebujete další informace o sběru, dalším použití a recyklaci, kontaktujte místní služby zpracování odpadu.
- Na požádání vám také podáme podrobnější informace o dopadu našich výrobků na životní prostředí.

O další informace týkající se zasílání odpadových zařízení k recyklaci požádejte evropského zástupce uvedeného níže.

Dopplerovský monitor a příslušenství

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irsko

Telefon: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

E-mail: froche@cook.ie

Oplader til blodflowmonitor - DP-M350

Brugsanvisning

Læs disse anvisninger, før opladeren tages i brug



Dette produkt er kun fremstillet til indendørs brug og må ikke komme i berøring med vand eller støv. For at undgå overophedning må produktet ikke tildækkes under anvendelse.



Stikkontakten skal være let tilgængelig. I tilfælde af en driftsmæssig fejl, skal stikket straks tages ud af kontakten.



Produktet indeholder farlige spændinger, og dækslet må ikke fjernes. Alt service- eller vedligeholdelsesarbejde skal udføres af kvalificeret personale, som kan få hjælp ved at kontakte producentens agent.



Enheden er dobbeltisoleret (i isoleringsklasse II).

System: Opladeren til blodflowmonitor DP-M350 (DP-M350-CHG1) skal anvendes sammen med Cook Doppler blodflowmonitoren (DP-M350).

Teknisk specifikation: Se produktmærkning.

OPLADNINGSANVISNINGER

1. Slut ikke opladeren til netstrømmen, før den er sluttet til monitoren.
2. Slut opladeren til netstrømmen.
3. Når opladningen er færdig, kobles netstrømmen fra, før monitorens tilslutninger fjernes.

LADNINGSIKATOR (LED)

RØD – Angiver, at batteripakningen oplades.

GRØN – Angiver, at batteripakningen er fuldt opladet.

BRUG AF ALTERNATIVE (MEDFØLGENDE) STIKADAPTERE

1. Opladeren (DP-M350-CHG1) til Doppler flowmonitor (Model: DP-M350) leveres med forskellige stikadaptere, som er konfigureret til at kunne tilsluttes regionale indgangsforbindelser til strømnettet. Opladeren er beregnet til at fungere ved indgangsspændinger på 100-240 V vekselstrøm, 50-60 Hz maks. 0,35 A, uden at brugeren behøver foretage sig noget.
2. Før opladeren anvendes, skal det kontrolleres, at netstrømmens spænding er kompatibel med enheden.
3. Vælg den stikadapter, der er passende for den lokale netstrøm.
4. Hvis den rigtige stikadapter ikke er sluttet til opladerenheden, fjernes den eksisterende stikadapter ved at trykke på området med rillerne direkte under udgangsstikkene, mens der skubbes i pilens retning (Figur 1a), eller ved at placere fingrene direkte under den forhøjede stikadapter og skubbe opad og væk fra kablet (Figur 1b). Den påsatte stikadapter løsner sig og glider opad og af den primære opladerenhed.

5. Drej den passende stikadapter således, at den er ordentligt på linje med den primære opladerenheds modtagende kanal (Figur 2).
6. Skub stikadapteren helt ind på den primære opladerenhed (Figur 3).
7. Slut den til netstrømmen efter behov.

Kabel-/ledningsholder

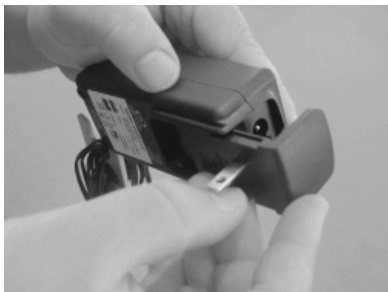
Kabel-/ledningsholderen (som medfølger) kan benyttes til at organisere opladerens kabel, når enheden ikke er i brug (Figur 4).



Figur 1a



Figur 1b



Figur 2



Figur 3

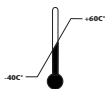


Figur 4

STERILISERING OG RENGØRING

Opladeren til Cook Doppler blodflowmonitoren kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel eller isopropylalkohol. Inden rengøring skal der sørges for, at monitoren ikke er tilsluttet en strømforsyning. Undgå nedsænkning af enheden i opløsning eller indtrængen af opløsning.

TRANSPORT og OPBEVARING



Anbefalet opbevarings- og forsendelsestemperatur: -40 °C - +60 °C



NON-CONDENSING

Anbefalet fugtighed: Ikke-kondenserende

BORTSKAFFELSE

Opladeren bortskaffes ved at returnere den til Cook Incorporated eller leverandøren af Cook Medicals produkter.



Cook Incorporated accepterer sit ansvar ifølge WEEE-direktivet om indsamling og genanvendelse af vores produkter.

- Det indkøbte udstyr har krævet udvinding og anvendelse af naturlige ressourcer til produktionen. Det kan indeholde farlige stoffer, som kan påvirke sundhed og miljøet.
- For at undgå spredning af disse stoffer i miljøet og for at mindske trykket på naturlige ressourcer, opfordrer vi til anvendelse af de hensigtsmæssige tilbageleveringssystemer. Disse systemer vil genbruge eller genanvende de fleste materialer i det udtjente udstyr på en forsvarlig måde.
- Symbolet med den overstregne affaldsspand med hjul opfordrer til, at man anvender disse systemer.
- Kontakt det lokale eller regionale affaldsselskab for at få yderligere oplysninger om systemerne til indsamling, genbrug og genanvendelse.
- Man kan også kontakte os for at få flere oplysninger om vores produkters miljømæssige påvirkning.

Kontakt den relevante repræsentant i EU herunder for yderligere information om, hvor affaldsudstyret kan sendes hen med henblik på genanvendelse.

Doppler monitor og tilbehør

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irland

Telefon: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

E-mail: froche@cook.ie

Ladegerät für Blutflussmonitor - DP-M350**Gebrauchsanweisung****Diese Anweisungen vor Gebrauch des Ladegerätes lesen**

Dieses Produkt wurde für den Gebrauch in Innenräumen konzipiert und sollte nicht mit Wasser oder Staub in Kontakt kommen. Um eine Überhitzung des Produkts zu vermeiden, darf es bei Gebrauch nicht bedeckt sein.



Die Steckdose muss leicht zugänglich sein. Bei einem Betriebsfehler muss der Stecker unverzüglich aus der Steckdose gezogen werden.



Das Produkt steht unter gefährlicher Spannung, und die Abdeckung darf nicht entfernt werden. Alle Reparaturen und Wartungen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das Hilfe von einem Vertreter des Herstellers erhalten kann.



Die Einheit ist doppelt isoliert (Klasse-II-Isolierung).

System: Das Ladegerät für den Blutflussmonitor DP-M350 (DP-M350-CHG1) muss mit dem Cook Doppler-Blutflussmonitor (DP-M350) benutzt werden.

Technische Spezifikationen: Siehe Produktetikett.**LADLEANWEISUNGEN**

1. Das Ladegerät nicht an das Stromnetz anschließen, bevor es an den Monitor angeschlossen ist.
2. Das Ladegerät an das Stromnetz anschließen.
3. Sobald die Ladung abgeschlossen ist, den Stecker aus der Steckdose nehmen, bevor die Verbindungen mit dem Monitor getrennt werden.

LADUNGSANZEIGE (LED)

ROT - bedeutet, dass der Akku geladen wird.

GRÜN - bedeutet, dass der Akku vollständig geladen ist.

BENUTZEN VON ALTERNATIVEN (MITGELIEFERTEN) STECKERADAPTERN

1. Das Ladegerät (DP-M350-CHG1) für den Doppler-Flussmonitor (Modell DP-M350) wird mit verschiedenen Steckeradaptern geliefert, die so konfiguriert sind, dass sie in die örtlichen Steckdosen passen. Das Ladegerät wurde so konzipiert, dass es mit einer Eingangsspannung von 100-240 VAC, 50-60 Hz und max. 0,35 A ohne Maßnahmen des Benutzers funktioniert.
2. Vor Gebrauch des Ladegeräts muss geprüft werden, ob die Spannung an der Steckdose mit der Einheit kompatibel ist.
3. Den entsprechenden Stecker-Adapter für die jeweilige Steckdose wählen.
4. Sollte der entsprechende Steckeradapter nicht an die primäre Ladegerät-Einheit angeschlossen sein, wird der vorhandene Steckeradapter entfernt. Dazu auf den gerillten Bereich unmittelbar unter dem Ausgangsstecker drücken und gleichzeitig in die Richtung des Pfeils stoßen (Abbildung 1a) oder die Finger unmittelbar unter den angehobenen Steckeradapter legen und diesen hinauf und weg vom Kabel stoßen

(Abbildung 1b). Der zuvor angeschlossene Steckeradapter löst sich und gleitet hinauf und weg von der primären Ladegerät-Einheit.

5. Den entsprechenden Steckeradapter so halten, dass er auf den empfangenden Arbeitskanal der primären Ladegerät-Einheit ausgerichtet ist (Abbildung 2).

6. Den Steckeradapter vollständig auf die primäre Ladegerät-Einheit schieben (Abbildung 3).

7. In die Steckdose stecken.

Kabelmanager

Der Kabelmanager (wie geliefert) kann benutzt werden, um die Kabel des Ladegeräts in Ordnung zu halten, wenn die Einheit nicht benutzt wird (Abbildung 4).



Abbildung 1a



Abbildung 1b

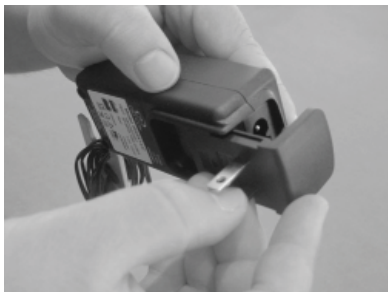


Abbildung 2



Abbildung 3

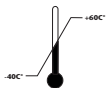


Abbildung 4

STERILISATION UND REINIGUNG

Das Ladegerät für den Cook Doppler-Blutflussmonitor kann mit einem milden Reinigungsmittel oder Isopropylalkohol gereinigt werden. Vor der Reinigung muss sichergestellt werden, dass der Monitor nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Einheit nicht in die Lösung einlegen. Die Lösung darf nicht in die Einheit gelangen.

TRANSPORT und LAGERUNG



Empfohlene Temperatur für Lagerung und Versand: -40 °C - +60 °C



NON-CONDENSING

Empfohlene Luftfeuchtigkeit: nicht kondensierend

ENTSORGUNG

Zur Entsorgung senden Sie bitte das Ladegerät an Cook Incorporated oder Ihren Händler für Cook Medical Produkte zurück.



Gemäß der WEEE-Richtlinie übernimmt Cook Incorporated die Verantwortung, seine Geräte wieder zu gewinnen und wieder zu verarbeiten.

- Bei der Produktion der von Ihnen erworbenen Ausstattung waren die Extraktion und der Gebrauch von natürlichen Ressourcen erforderlich. Sie kann gefährliche Substanzen enthalten, die Gesundheit und Umwelt gefährden können.
- Um eine Ausbreitung dieser Substanzen in unsere Umwelt zu vermeiden und den Druck der natürlichen Ressourcen zu verringern, empfehlen wir den Gebrauch geeigneter Rücknahmesysteme. Diese Systeme verwenden und verwerten die meisten Materialien Ihrer End-of-Life-Ausstattung auf eine umweltverträgliche Weise.
- Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne empfiehlt den Gebrauch dieser Systeme.
- Sollten Sie weitere Informationen zur Abfuhr, Wiederverwendung und Wiederverwertung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche bzw. regionale Abfallverwaltung.
- Sie können auch von uns weitere Informationen zur Umweltverträglichkeit unserer Produkte erhalten.

Weitere Information über die Einrichtung, an die Sie Ihr Altgerät senden können, erhalten Sie von Ihrem zuständigen europäischen Außendienstmitarbeiter:

Doppler-Monitor und Zubehör

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irland

Telefon: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

E-Mail: froche@cook.ie

Cargador del monitor de flujo sanguíneo DP-M350

Instrucciones de uso

Lea estas instrucciones antes de utilizar el cargador



Este producto está diseñado para utilizarse solo en interiores y no debe entrar en contacto con el agua ni con el polvo. Para evitar un calentamiento excesivo del producto no debe cubrirse durante su utilización.



La toma de la red eléctrica debe estar fácilmente accesible. En caso de que se produzca un error operativo, se debe retirar inmediatamente el enchufe de la toma de pared.



El producto contiene tensiones peligrosas y, por tanto, no se debe retirar la cubierta. Todas las labores de reparación o mantenimiento debe llevarlas a cabo personal cualificado que puede obtener asistencia poniéndose en contacto con el agente del fabricante.



La unidad tiene un doble aislamiento (en aislamiento clase II).

Sistema: El cargador del monitor de flujo sanguíneo DP-M350 (DP-M350-CHG1) está indicado para utilizarse con el monitor de flujo sanguíneo Doppler Cook (DP-M350).

Especificación técnica: Consulte el etiquetado del producto.

INSTRUCCIONES DE CARGA

1. No conecte el cargado a la red eléctrica antes de conectarlo al monitor.
2. Conecte el cargador a la red eléctrica.
3. Cuando se complete la carga, desconéctelo de la red eléctrica antes de retirar las conexiones del monitor.

INDICADOR DE CARGA (LED)

ROJO – Indica que se está cargando la batería.

VERDE – Indica que la batería está totalmente cargada.

USO DE ADAPTADORES DE ENCHUFE ALTERNATIVOS (SUMINISTRADOS)

1. El cargador (DP-M350-CHG1) del monitor de flujo Doppler (Modelo: DP-M350) se suministra con varios adaptadores de enchufe que están configurados para conectarse a las conexiones de entrada de las redes eléctricas regionales. El cargador está diseñado para operar a tensiones de entrada de 100-240 VCA 50-60 Hz máx 0,35 A sin ninguna acción por parte del usuario.
2. Antes de utilizar el cargador, confirme que la tensión en la red eléctrica sea compatible con la unidad.
3. Seleccione el adaptador de enchufe adecuado para la red local.
4. Si no está conectado el adaptador de enchufe adecuado a la unidad de cargador, retire el adaptador de enchufe existente presionando en la zona rayada que hay debajo de las clavijas de salida mientras empuja en la dirección de la flecha (Figura 1a) o colocando los dedos directamente debajo del adaptador de enchufe elevado y empujando hacia arriba y lejos del cable (Figura 1b). El adaptador de enchufe conectado se desprenderá y se deslizará hacia arriba, hasta separarse de la unidad de cargador primaria.

5. Oriente el adaptador de enchufe adecuado de modo que esté correctamente en línea con el canal receptor de la unidad de cargador primaria (Figura 2).
6. Deslice el adaptador de enchufe totalmente sobre la unidad de cargador primaria (Figura 3).
7. Enchufe a la red eléctrica según sea necesario.

Organizador de cable

El organizador de cable (tal como se suministra) puede utilizarse para organizar el cable del cargador cuando la unidad no esté en uso (Figura 4).



Figura 1a



Figura 1b

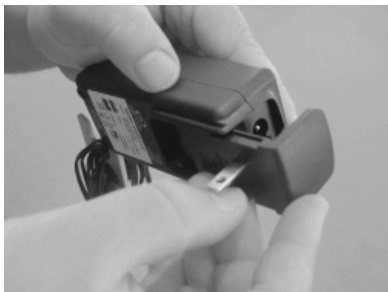


Figura 2



Figura 3

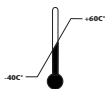


Figura 4

ESTERILIZACIÓN Y LIMPIEZA

El cargador del monitor de flujo sanguíneo Doppler Cook puede limpiarse con detergente suave o alcohol isopropílico. Antes de la limpieza, asegúrese de que el monitor no esté conectado a una fuente de alimentación. No sumerja la unidad en una solución ni permita que la solución entre en su interior.

TRANSPORTE y ALMACENAMIENTO



Temperatura de almacenamiento y transporte recomendada: de -40 °C a +60 °C



Humedad recomendada: sin condensación

NON-CONDENSING

ELIMINACIÓN

Para eliminar el cargador, devuélvalo a Cook Incorporated o a su distribuidor de productos de Cook Medical.



Conforme a la directiva de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), Cook Incorporated acepta su responsabilidad de recuperar y reciclar nuestros dispositivos.

- El equipo que ha comprado requirió la extracción y utilización de recursos naturales para su producción. Puede contener sustancias peligrosas que podrían afectar a la salud y el medio ambiente.
- Para evitar la diseminación de estas sustancias en el medio ambiente y para disminuir su presión sobre los recursos naturales, le alentamos a utilizar los sistemas de recuperación adecuados. Esos sistemas reutilizarán o reciclarán de forma correcta la mayoría de los materiales de su equipo, una vez que alcance el final de su vida útil.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado le invita a utilizar dichos sistemas.
- Si necesita más información sobre sistemas de recogida, reutilización y reciclado, póngase en contacto con su administración de residuos local o regional.
- Puede ponerse en contacto con nosotros para obtener más información sobre el comportamiento medioambiental de nuestros productos.

Para obtener más información sobre a dónde enviar su equipo agotado para su reciclaje, póngase en contacto con el representante europeo adecuado a continuación.

Monitor Doppler y accesorios

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irlanda

Teléfono: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

Correo electrónico : froche@cook.ie

Chargeur du moniteur de débit sanguin - DP-M350**Mode d'emploi****Lire les présentes instructions avant d'utiliser le chargeur**

Ce produit est conçu pour être utilisé exclusivement en intérieur et ne doit pas être exposé à l'eau ni à la poussière. Pour éviter toute surchauffe, le produit ne doit pas être recouvert pendant son utilisation.



La prise secteur doit être facilement accessible. En cas d'erreur d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise.



Le produit renferme des tensions dangereuses et le boîtier ne doit pas être ouvert. Tous les travaux de réparation ou de maintenance doivent être réalisés par du personnel qualifié. Il est possible d'obtenir de l'aide en contactant le représentant du fabricant.



Appareil à double isolation (isolation de classe II).

Système : le chargeur du moniteur de débit sanguin DP-M350 (DP-M350-CHG1) doit être utilisé avec le moniteur de débit sanguin Doppler de Cook (DP-M350).

Caractéristiques techniques : voir l'étiquetage du produit.**INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT**

1. Ne pas brancher le chargeur à la prise secteur avant de l'avoir branché au moniteur.
2. Brancher le chargeur à la prise secteur.
3. Une fois le chargement terminé, débrancher le chargeur de la prise secteur avant de le débrancher du moniteur.

INDICATEUR DE CHARGE (DEL)

ROUGE – Indique que le bloc-piles est en cours de chargement.

VERT – Indique que le bloc-piles est complètement chargé.

UTILISATION D'AUTRES FICHES D'ADAPTATION (FOURNIES)

1. Le chargeur (DP-M350-CHG1) du moniteur de débit Doppler (modèle : DP-M350) est fourni avec différentes fiches d'adaptation permettant de le brancher aux prises secteur de divers pays. Le chargeur est conçu pour fonctionner avec des tensions d'entrée de 100 à 240 V c.a. 50-60 Hz max. 0,35 A sans intervention de l'utilisateur.
2. Avant d'utiliser le chargeur, vérifier que la tension secteur est compatible avec l'appareil.
3. Choisir la fiche d'adaptation convenant au secteur local.
4. Si la fiche d'adaptation appropriée n'est pas celle installée sur le chargeur, retirer la fiche d'adaptation installée en appuyant sur la partie rugueuse située directement sous les fiches de sortie tout en poussant dans la direction indiquée par la flèche (Figure 1a) ou en plaçant les doigts directement sous la fiche d'adaptation en saillie et en poussant vers le haut et à l'opposé du câble (Figure 1b). Cela permet de débloquer la fiche d'adaptation installée, de la faire glisser vers le haut et de la retirer du chargeur principal.

5. Orienter la fiche d'adaptation appropriée de façon à l'aligner avec la rainure du chargeur principal (Figure 2).
6. Faire glisser entièrement la fiche d'adaptation sur le chargeur principal (Figure 3).
7. Brancher le chargeur à la prise secteur selon les besoins.

Enrouleur de câble/cordon

L'enrouleur de câble/cordon (fourni) permet de ranger le câble du chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé (Figure 4).



Figure 1a



Figure 1b

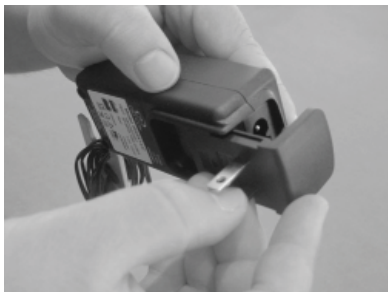


Figure 2



Figure 3

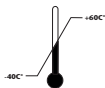


Figure 4

STÉRILISATION ET NETTOYAGE

Le chargeur du moniteur de débit sanguin Doppler de Cook peut être nettoyé à l'aide d'un détergent doux ou d'alcool isopropylique. Avant le nettoyage, s'assurer que le moniteur n'est pas branché à une source d'alimentation. Ne pas plonger l'appareil dans la solution ni laisser la solution s'infiltrer.

TRANSPORT et STOCKAGE



Température recommandée pour le stockage et l'expédition : -40 °C à +60 °C



Humidité recommandée : sans condensation

NON-CONDENSING

ÉLIMINATION

Pour éliminer le chargeur, veuillez le renvoyer à Cook Incorporated ou à votre distributeur de produits Cook Medical.



Conformément à la directive DEEE, Cook Incorporated prend en charge la récupération et le recyclage de ses dispositifs.

- La fabrication de cet appareil a nécessité l'extraction et l'utilisation de ressources naturelles. Il peut contenir des substances dangereuses susceptibles de porter atteinte à la santé et à l'environnement.
- Pour éviter la dissémination de ces substances dans notre environnement et réduire l'impact sur les ressources naturelles, nous vous encourageons à utiliser les programmes de reprise appropriés. Ces programmes garantissent la réutilisation ou le recyclage en toute sécurité de la plupart des matériaux de vos appareils en fin de vie.
- Le symbole représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix vous invite à utiliser ces programmes.
- Pour en savoir plus sur les programmes de collecte, de réutilisation et de recyclage, veuillez contacter votre organisme de gestion des déchets local ou régional.
- Vous pouvez également nous contacter pour en savoir plus sur les performances environnementales de nos produits.

Pour savoir où vous pouvez envoyer vos appareils en fin de vie en vue de leur recyclage, veuillez contacter le représentant européen indiqué ci-dessous.

Moniteur Doppler et accessoires

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irlande

Tél. : +353 61 334440

Fax : +353 61 334441

e-mail : froche@cook.ie

Caricabatterie del monitor per flusso ematico - DP-M350**Istruzioni per l'uso****Leggere le presenti istruzioni prima di usare il caricabatterie**

Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi e non deve venire a contatto con acqua o polvere. Per evitare il surriscaldamento, non coprire il prodotto durante l'uso.



La presa di rete deve essere facilmente accessibile. Nel caso di errore di funzionamento, scollegare immediatamente la spina dalla presa.



Il prodotto contiene tensioni pericolose; non rimuovere mai i pannelli di copertura. Tutti gli interventi di assistenza o manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato che può mettersi in contatto con gli incaricati del produttore per eventuale assistenza.



L'apparecchio dispone di doppio isolamento (nella classe II).

Sistema: il caricabatterie del monitor per flusso ematico DP-M350 (DP-M350-CHG1) deve essere usato con il monitor Doppler per flusso ematico Cook (DP-M350).

Caratteristiche tecniche: fare riferimento alle etichette del prodotto.**ISTRUZIONI PER LA RICARICA**

1. Non collegare il caricabatterie alla rete elettrica prima di averlo collegato al monitor.
2. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
3. Al termine della ricarica, scollegarlo dalla rete elettrica prima di scollegarlo dal monitor.

INDICATORE DI CARICA (LED)

ROSSO - Indica che le batterie sono sotto carica.

VERDE - Indica che le batterie sono completamente cariche.

USO DI ADATTATORI PER SPINA ALTERNATIVI (IN DOTAZIONE)

1. Il caricabatterie (DP-M350-CHG1) del monitor Doppler per flusso ematico (DP-M350) viene fornito con diversi adattatori per spina concepiti per il collegamento alle prese delle reti di alimentazione usate in varie regioni geografiche. Il caricabatterie è progettato in modo da funzionare a tensioni in ingresso pari a 100-240 V c.a., 50-60 Hz, 0,35 A massimo, senza alcun intervento da parte dell'utente.
2. Prima di usare il caricabatterie, confermare che la tensione della rete elettrica sia compatibile con quella dell'apparecchio.
3. Scegliere l'adattatore per spina appropriato per la rete elettrica locale.
4. Se al caricabatterie non è collegato l'adattatore per spina adatto, rimuovere l'adattatore esistente premendo l'area zigrinata direttamente al di sotto degli spinotti, spingendo nel contempo in direzione della freccia (Figura 1a), oppure collocare le dita direttamente sotto la parte in rilievo dell'adattatore per spina e spingere in avanti, in direzione opposta al cavo (Figura 1b). L'adattatore per spina si staccherà e scorrerà verso l'alto, separandosi dal caricabatterie.

5. Orientare l'adattatore per spina appropriato in modo che sia correttamente in linea con il canale di alloggiamento del caricabatterie (Figura 2).
6. Fare scorrere l'adattatore per spina fino in fondo nel caricabatterie (Figura 3).
7. Collegare alla rete di alimentazione secondo la necessità.

Avvolgicavo

L'avvolgicavo (secondo quanto fornito in dotazione) può essere usato per riporre il cavo del caricabatterie quando l'apparecchio non è in uso (Figura 4).



Figura 1a



Figura 1b

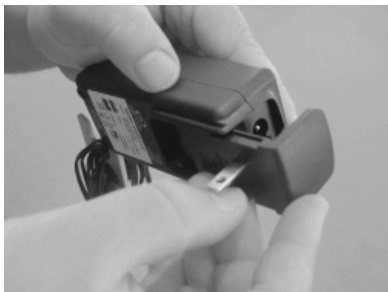


Figura 2



Figura 3

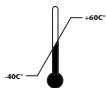


Figura 4

STERILIZZAZIONE E PULIZIA

È possibile pulire il caricabatterie del monitor Doppler per flusso ematico Cook con un detergente neutro o alcol isopropilico. Prima della pulizia, assicurarsi che il monitor non sia collegato a una fonte di alimentazione. Non immergere l'apparecchio in alcuna soluzione e non permettere al liquido di penetrare al suo interno.

TRASPORTO e CONSERVAZIONE



Temperatura di spedizione/conservazione consigliata: da -40 °C a +60 °C



NON-CONDENSING

Umidità consigliata: senza condensa

SMALTIMENTO

Per smaltire il caricabatterie, restituirlo a Cook Incorporated oppure al distributore di prodotti Cook Medical di zona.



In osservanza della direttiva RAEE, Cook Incorporated accetta la responsabilità di recuperare e riciclare i dispositivi in disuso.

- La produzione di questa apparecchiatura ha richiesto l'estrazione e l'utilizzo di risorse naturali. Il dispositivo può contenere sostanze pericolose che possono influire sulla salute e sull'ambiente.
- Per evitare la disseminazione di tali sostanze nell'ambiente e ridurre lo spreco di risorse naturali, si incoraggia l'uso dei programmi di ritiro appropriati. Questi programmi provvedono in modo consoneo al riutilizzo o al riciclo della maggior parte dei materiali delle apparecchiature in disuso.
- Il simbolo che riporta un cassonetto dei rifiuti con una croce sopra invita gli utilizzatori a servirsi di tali programmi.
- Per maggiori informazioni sui programmi di raccolta, riutilizzo e riciclo, rivolgersi alle autorità locali o regionali preposte allo smaltimento dei rifiuti.
- Rimaniamo comunque a disposizione per dettagli sulle prestazioni ambientali dei nostri prodotti.

Per ulteriori informazioni sui centri presso cui portare le apparecchiature di rifiuto ai fini del riciclaggio, rivolgersi al rappresentante europeo responsabile, indicato sotto.

Monitor Doppler e accessori

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irlanda

Telefono: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

E-mail: froche@cook.ie

Oplader voor bloedstroommonitor - DP-M350

Gebruiksaanwijzing

Deze instructies lezen alvorens de oplader te gebruiken



Dit product is uitsluitend voor gebruik binnenshuis en mag niet in aanraking komen met water of stof. Om oververhitten te voorkomen mag het product niet afgedekt zijn tijdens gebruik.



De contactdoos van de netvoeding dient gemakkelijk bereikbaar te zijn. In het geval van een operationele fout, dient de stekker onmiddellijk uit de contactdoos te worden gehaald.



Het product heeft gevaarlijke spanningen en de deksel mag niet worden verwijderd. Alle service- of onderhoudswerk dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel die hulp kan krijgen door contact op te nemen met de gevolmachtigde van de fabrikant.



Het apparaat is dubbelgeïsoleerd (in isolatieklasse II).

System: De oplader voor bloedstroommonitor DP-M350 (DP-M350-CHG1) moet worden gebruikt met de Cook doppler-bloedstroommonitor (DP-M350).

Technische specificatie: Zie het label op het product.

OPLAADINSTRUCTIES

1. De oplader niet aansluiten op de netvoeding voordat die aangesloten is op de monitor.
2. Sluit de oplader aan op de netvoeding.
3. Wanneer het opladen klaar is, het snoer losmaken van de netvoeding alvorens de monitoraansluitingen te verwijderen.

OPLAADINDICATOR (LED)

ROOD - geeft aan dat de batterij wordt opgeladen

GROEN - geeft aan dat de batterij helemaal opgeladen is

GEBRUIK VAN ALTERNATIEVE (GELEVERDE) STEKKERADAPTERS

1. De oplader (DP-M350-CHG1) voor de doppler-bloedstroommonitor (model: DP-M350) wordt geleverd met verschillende stekkeradapters die geconfigureerd zijn voor aansluiting op regionale invoeraansluitingen op de netvoeding. De oplader is bestemd om te werken bij invoerspanningen van 100-240 V wisselstroom 50-60 Hz max 0,35 A zonder enige actie van de gebruiker.
2. Vóór gebruik van de oplader bevestigen dat de spanning bij de netvoeding compatibel is met het apparaat.
3. Selecteer de geschikte stekkeradapter voor de plaatselijke netvoeding.
4. Als de geschikte stekkeradapter niet is aangesloten op de oplader, de huidige stekkeradapter verwijderen door op het geribbelde deel direct onder de uitvoerstekkers en tegelijkertijd in de richting van de pijl te drukken (afbeelding 1a) of door uw vingers direct onder de verhoogde stekkeradapter te plaatsen en deze naar boven en bij de kabel vandaan te duwen (afbeelding 1b). De bevestigde stekkeradapter wordt losgemaakt en schuift omhoog en van de oplader af.

5. Richt de geschikte stekkeradapter zodanig dat deze op geschikte wijze in-lijn is met het ontvangende werkkanaal van de oplader (afbeelding 2).
6. Schuif de stekkeradapter helemaal op de oplader (afbeelding 3).
7. Steek zoals vereist in de netvoeding.

Kabel-/snoerhouder

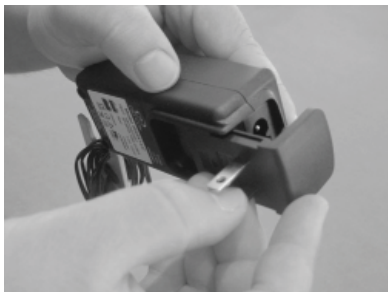
De kabel-/snoerhouder (als geleverd) kan worden gebruikt om de kabel van de oplader te organiseren wanneer het apparaat niet in gebruik is (afbeelding 4).



Afbeelding 1a



Afbeelding 1b



Afbeelding 2



Afbeelding 3

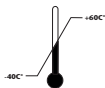


Afbeelding 4

STERILISATIE EN REINIGING

De oplader voor de Cook doppler-bloedstroommonitor kan worden gereinigd met een zacht wasmiddel of isopropylalcohol. Zorg er vóór reinigen voor dat de monitor niet is aangesloten op een voedingsbron. Het apparaat niet onderdompelen in de oplossing en de oplossing niet in het apparaat laten komen.

TRANSPORT en OPSLAG



Aanbevolen opslag- en transporttemperatuur: -40 °C tot +60 °C



NON-CONDENSING

Aanbevolen vochtigheid: niet-condenserend

AFVOER

Om de oplader weg te werpen, terugsturen naar Cook Incorporated of naar de distributeur van uw Cook Medical-producten.



Zoals volgens de AEEA-richtlijn accepteert Cook Incorporated haar verantwoordelijkheid om onze apparaten terug te vorderen en te recycleren.

- De apparatuur die u heeft gekocht heeft de extractie en het gebruik vereist van natuurlijke bronnen voor de productie ervan. Het kan gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu kunnen aantasten.
- Om de disseminatie van die stoffen in ons milieu te vermijden en de druk op de natuurlijke bronnen te verminderen, moedigen wij u aan om de toepasselijke terugnamesystemen te gebruiken. Die systemen hergebruiken of recycleren het merendeel van de materialen van uw apparatuur die het einde van de levensduur heeft bereikt op een goede manier.
- Het symbool van een afvoerbak met wielletjes dat is doorgestreept nodigt u uit om die systemen te gebruiken.
- Als u meer informatie nodig heeft over de systemen voor het verzamelen, hergebruiken en recycleren, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke of regionale afvalinstantie.
- U kunt ook contact met ons opnemen voor nadere informatie over de milieuprestaties van onze producten.

Neem voor nadere informatie over waar u uw afvalapparatuur kunt sturen voor recycleren, contact op met de geschikte Europese vertegenwoordiger hieronder.

Doppler-monitor en -accessoires

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Ierland

Tel: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

e-mail: froche@cook.ie

Ładowarka do monitora przepływu krwi - DP-M350

Instrukcja użycia

Proszę przeczytać te instrukcje przed użyciem ładowarki



Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i nie powinien wchodzić w kontakt z wodą ani kurzem. Aby zapobiec przegrzaniu, produktu podczas pracy nie należy niczym przykrywać.



Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne. W przypadku błędu działania należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda.



Produkt wytwarza niebezpieczne wartości napięcia prądu, zatem nie wolno zdejmować pokrywy. Wszelkie prace serwisowe lub konserwacyjne powinien wykonywać wykwalifikowany personel, który może uzyskać pomoc kontaktując się z przedstawicielem producenta.



Aparat jest wyposażony w podwójną izolację (izolacja klasy II).

System: Ładowarka do monitora przepływu krwi firmy Cook DP-M350 (DP-M350-CHG1) powinna być stosowana z dopplerowskim monitorem przepływu krwi firmy Cook (DP-M350).

Parametry techniczne: Patrz informacje dostarczone z produktem.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE ŁADOWANIA

1. Nie wolno podłączać ładowarki do sieci zasilającej przed podłączeniem jej do monitora.
2. Podłączyć ładowarkę do sieci.
3. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę od sieci przed odłączeniem jej od monitora.

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA (LED)

CZERWONY – Oznacza, że zestaw baterii jest w trakcie ładowania.

ZIELONY – Oznacza, że zestaw baterii jest całkowicie naładowany.

STOSOWANIE ALTERNATYWNYCH WTYCZEK PRZEJŚCIÓWEK (DOSTARCZONYCH W ZESTAWIE)

1. W zestawie ładowarki (DP-M350-CHG1) do dopplerowskiego monitora przepływu krwi firmy Cook (Model: DP-M350) znajdują się różne wtyczki przejściówek, przeznaczone do podłączania do gniazd wejściowych regionalnych sieci zasilających. Ładowarka jest przeznaczona do pracy przy napięciach sieci zasilającej w zakresie 100-240 V prądu zmiennego 50-60 Hz maks. 0,35 A bez żadnych działań ze strony użytkownika.
2. Przed użyciem ładowarki należy potwierdzić, że napięcie sieci jest kompatybilne z aparatem.
3. Wybrać odpowiednią wtyczkę przejściówki dla lokalnej sieci.
4. Jeśli odpowiednia wtyczka przejściówki nie jest podłączona do aparatu ładowarki, należy usunąć aktualną wtyczkę przejściówki, naciskając obszar z żeberkami tuż poniżej wtyków wyjściowych, równocześnie popychając w kierunku strzałki (ilustracja 1a) lub umieszczając palce tuż poniżej wystającej wtyczki przejściówki i popychając w górę i w kierunku od kabla (ilustracja 1b). Podłączona wtyczka przejściówki zostanie odłączona i przesunie się w górę, zsuwając się z głównego aparatu ładowarki.

5. Ustawić odpowiednią wtyczkę przejściówki w taki sposób, aby znajdowała się odpowiednio w jednej linii z kanałem odbiorczym głównego aparatu ładowarki (ilustracja 2).
6. Nasunąć wtyczkę przejściówki całkowicie na główny aparat ładowarki (ilustracja 3).
7. Włączyć do sieci według potrzeby.

Zwijacz kabla / przewodu

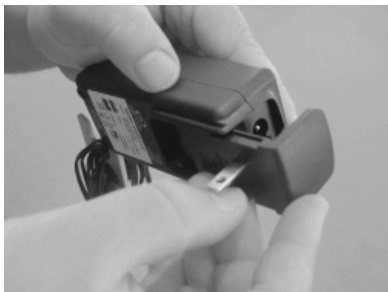
Zwijacza kabla / przewodu można użyć do nawinięcia kabla ładowarki gdy aparat nie jest w użyciu (ilustracja 4).



Ilustracja 1a



Ilustracja 1b



Ilustracja 2



Ilustracja 3

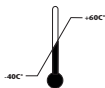


Ilustracja 4

STERYLIZACJA I CZYSZCZENIE

Ładowarkę dopplerowskiego monitora przepływu krwi firmy Cook można czyścić łagodnym detergentem lub alkoholem izopropylowym. Przed czyszczeniem należy się upewnić, że monitor nie jest podłączony do zasilacza. Nie wolno zanurzać aparatu w płynie ani dopuszczać do wnikięcia płynu do aparatu.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



Zalecana temperatura przechowywania i transportu: od -40 °C do +60 °C



NON-CONDENSING

Zalecana wilgotność: bez kondensacji

USUWANIE

Aby zutylizować ładowarkę należy ją zwrócić do firmy Cook Incorporated lub dystrybutora produktów Cook Medical.



Zgodnie z dyrektywą WEEE firma Cook Incorporated przyjmuje odpowiedzialność za odzysk i recykling naszych urządzeń.

- Wyprodukowanie nabytego przez Państwa aparatu wymagało wydobycia i wykorzystania zasobów naturalnych. Aparat może zawierać niebezpieczne substancje, mogące wpływać na stan zdrowia i środowisko.
- Aby uniknąć rozprzestrzenienia się tych substancji w naszym środowisku i ograniczyć eksploatację zasobów naturalnych, zachęcamy do korzystania z odpowiednich systemów obiegu zwrotnego. Systemy te zapewnią ponowne wykorzystanie lub recykling większości materiałów po zakończeniu okresu użytkowania produktu, w sposób odpowiedzialny.
- Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach zaprasza użytkownika do korzystania z tych systemów.
- Bliższe informacje na temat systemów zbiórki, ponownego użycia i recyklingu można uzyskać od lokalnych lub regionalnych władz zarządzających utylizacją odpadów.
- Można także skontaktować się z nami w celu uzyskania bliższych informacji na temat wpływu naszych produktów na środowisko.

Bliższe informacje o tym, gdzie można przekazać swoją użytą aparaturę do recyklingu można uzyskać od odpowiedniego przedstawiciela europejskiego wymienionego poniżej.

Dopplerowski monitor i akcesoria

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irlandia

Telefon: +353 61 334440

Faks: +353 61 334441

e-mail: froche@cook.ie

Carregador para monitor de fluxo sanguíneo – DP-M350**Instruções de utilização****Leia estas instruções antes de utilizar o carregador**

Este produto foi concebido para utilização apenas em interiores e não deve entrar em contacto com água ou com pó. Para impedir sobreaquecimento, o produto não deve ser coberto durante a utilização.



A tomada de corrente eléctrica deve ser facilmente acessível. Caso ocorra um erro de funcionamento, a ficha deve ser imediatamente removida da tomada.



O produto contém voltagens perigosas e o respectivo invólucro não deve ser removido. Todo o trabalho de serviço ou manutenção deve ser realizado por profissionais qualificados que possam obter assistência contactando o agente do fabricante.



A unidade tem isolamento duplo (classe de isolamento II).

Sistema: O carregador para o monitor de fluxo sanguíneo DP-M350 (DP-M350-CHG1) deve ser utilizado com o monitor de fluxo sanguíneo Doppler Cook (DP-M350).

Especificações técnicas: Ver rotulagem do produto.**INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO**

1. Não ligue o carregador à corrente eléctrica antes de estar ligado ao monitor.
2. Ligue o carregador à corrente eléctrica.
3. Quando o carregamento estiver completo, desligue-o da corrente eléctrica antes de remover as ligações ao monitor.

INDICADOR DE CARREGAMENTO (LED)

VERMELHO – Indica que a bateria de pilhas está a ser carregada.

VERDE – Indica que a bateria de pilhas está completamente carregada.

UTILIZAÇÃO DAS FICHAS ADAPTADORAS ALTERNATIVAS (FORNECIDAS)

1. O carregador (DP-M350-CHG1) para o monitor de fluxo Doppler (modelo: DP-M350) é fornecido com várias fichas adaptadoras que estão configuradas para ligação a entradas de corrente eléctrica regionais. O carregador foi concebido para funcionar a voltagens de entrada de 100-240 VCA, 50-60 Hz no máx., 0,35 A, sem ser necessária qualquer acção do utilizador.
2. Antes de utilizar o carregador, confirme que a voltagem da corrente eléctrica é compatível com a unidade.
3. Selecione a ficha adaptadora adequada para a corrente eléctrica local.
4. Se a ficha adaptadora adequada não estiver ligada à unidade de carregamento, remova a ficha adaptadora existente pressionando na área com ranhuras directamente abaixo das respectivas fichas de saída enquanto empurra na direcção da seta (Figura 1a) ou colocando os dedos directamente abaixo da ficha adaptadora saliente e empurrando para cima e na direcção oposta ao cabo (Figura 1b). A ficha adaptadora encaixada irá desenganchar-se e deslizar para cima, saindo da unidade de carregamento primária.

5. Oriente a ficha adaptadora adequada para que esteja adequadamente alinhada com o canal receptor da unidade de carregamento primária (Figura 2).
6. Faça a ficha adaptadora deslizar completamente sobre a unidade de carregamento primária (Figura 3).
7. Ligue a ficha à corrente eléctrica, conforme necessário.

Organizador de cabos/fios

O organizador de cabos/fios (fornecido) pode ser utilizado para organizar o cabo do carregador quando a unidade não estiver a ser utilizada (Figura 4).



Figura 1a



Figura 1b

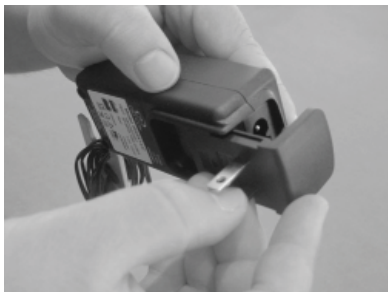


Figura 2



Figura 3

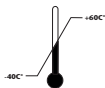


Figura 4

ESTERILIZAÇÃO E LIMPEZA

O carregador para o monitor de fluxo sanguíneo Doppler Cook pode ser limpo com um detergente suave ou álcool isopropílico. Antes da limpeza, certifique-se de que o monitor não está ligado a uma fonte de energia. Não submerja a unidade na solução nem permita que a solução entre na unidade.

TRANSPORTE e ARMAZENAMENTO



Temperatura de armazenamento e transporte recomendada: -40 °C a +60 °C



NON-CONDENSING

Humidade recomendada: não condensável

ELIMINAÇÃO

Para eliminação do carregador, devolva-o à Cook Incorporated ou ao seu distribuidor de produtos Cook Medical.



Em conformidade com a directiva REEE, a Cook Incorporated aceita a responsabilidade de recuperar e reciclar os respectivos dispositivos.

- O equipamento que adquiriu exigiu a extracção e a utilização de recursos naturais para a sua produção. Pode conter substâncias perigosas que podem afectar a saúde e o ambiente.
- Para evitar a disseminação dessas substâncias no ambiente e para reduzir a pressão nos recursos naturais, encorajamo-lo a utilizar os sistemas de recolha adequados. Esses sistemas irão reutilizar ou reciclar a maioria dos materiais do seu equipamento em fim de vida útil de forma sã.
- O símbolo de contentor com rodas riscado convida-o a utilizar esses sistemas.
- Se precisar de mais informações sobre sistemas de recolha, reutilização e reciclagem, contacte a sua administração de resíduos local ou regional.
- Também nos pode contactar para mais informações sobre os desempenhos ambientais dos nossos produtos.

Para mais informações sobre para onde pode enviar os seus resíduos de equipamento para reciclagem, contacte o representante europeu adequado indicado abaixo.

Monitor Doppler e acessórios

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irlanda

Telefone: +353 61 334440

Fax: +353 61 334441

E-mail: froche@cook.ie

Зарядное устройство для расходомера крови — DP-M350**Инструкция по применению****Перед применением зарядного устройства ознакомьтесь с данной инструкцией**

Настоящее изделие предназначено исключительно для применения в помещении и не должно подвергаться воздействию воды или пыли. Чтобы избежать перегрева изделия, его не следует накрывать в ходе применения.



Необходимо обеспечить свободный доступ к розетке. В случае ошибки при эксплуатации устройства необходимо немедленно извлечь вилку из розетки.



Изделие работает под опасным напряжением, его крышку удалять нельзя. Любое техническое обслуживание изделия должно выполняться квалифицированным персоналом, который может обратиться за помощью к представителю изготовителя.



Устройство снабжено двойной изоляцией (с использованием изоляционного материала класса II).

Система: Зарядное устройство для расходомера крови DP-M350 (DP-M350-CHG1) предназначено для применения с доплеровским расходомером крови Cook (DP-M350).

Технические характеристики: См. маркировку продукта.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАРЯДКЕ

1. Не подключайте зарядное устройство к сети до его подключения к расходомеру.
2. Подключите зарядное устройство к сети.
3. По завершении зарядки сначала отсоедините устройство от сети, а затем — от расходомера.

ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ (СВЕТОДИОД)

КРАСНЫЙ – Означает, что идет зарядка батареи.

ЗЕЛЕНый – Означает, что батарея заряжена полностью.

ПРИМЕНЕНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ПЕРЕХОДНЫХ РАЗЪЕМОВ (ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ)

1. Зарядное устройство (DP-M350-CHG1) для доплеровского расходомера крови (Модель: DP-M350) поставляется с несколькими переходными разъемами, соответствующими конфигурации розеток в различных странах. Зарядное устройство предназначено для эксплуатации при входном напряжении 100–240 В переменного тока при 50–60 Гц и 0,35 А без каких-либо действий со стороны пользователя.
2. Перед применением зарядного устройства убедитесь, что напряжение сети совместимо с устройством.
3. Выберите переходной разъем, соответствующий конфигурации розетки.
4. Если нужный переходной разъем не подключен к основному зарядному устройству, снимите присоединенный к устройству переходной разъем, надавив на ребристую область непосредственно под штырями, толкая по стрелке (рис. 1а), или захватив пальцами область непосредственно под выступающим переходным разъемом и толкая вверх, в противоположную от кабеля сторону (рис. 1б).

Ранее присоединенный к устройству переходной разъем отсоединится, соскользнув вверх до отделения от зарядного устройства.

5. Сориентируйте нужный переходной разъем так, чтобы он был направлен вдоль принимающего канала основного корпуса зарядного устройства (рис. 2).

6. Полностью вставьте переходной разъем в основной корпус зарядного устройства (рис. 3).

7. Вставьте устройство в розетку.

Кабельный органайзер

Кабельный органайзер (входит в комплект поставки) можно использовать для намотки кабеля зарядного устройства, когда оно не применяется (рис. 4).



Рисунок 1а



Рисунок 1б

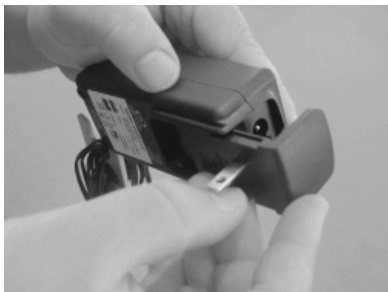


Рисунок 2



Рисунок 3

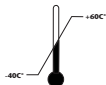


Рисунок 4

СТЕРИЛИЗАЦИЯ И ОЧИСТКА

Зарядное устройство для доплеровского расходомера крови Соок можно очищать мягкодействующим моющим средством или изопропиловым спиртом. Перед очисткой убедитесь в том, что расходомер не подключен к источнику питания. Не погружайте устройство в какие-либо растворы и не допускайте попадания растворов внутрь устройства.

ТРАНСПОРТИРОВКА и ХРАНЕНИЕ



Рекомендуемая температура хранения и транспортировки: -40 °C – +60 °C



NON-CONDENSING

Рекомендуемая влажность: без конденсации

УТИЛИЗАЦИЯ

В целях утилизации зарядного устройства возвратите его в компанию Cook Incorporated или в ваш распределительный центр изделий Cook Medical.



В соответствии с директивой WEEE компания Cook Incorporated принимает на себя обязательства по сбору и утилизации выпускаемых ею устройств.

- Приобретенное вами оборудование потребовало добычи и использования природных ресурсов при изготовлении. Оно может содержать вредные вещества, способные повлиять на здоровье людей и окружающую среду.
- Чтобы избежать попадания этих веществ в окружающую нас среду и снизить нагрузку на природные ресурсы, мы призываем вас пользоваться надлежащими системами возврата отработанных изделий. Эти системы повторно используют или перерабатывают большинство материалов вашего отработанного оборудования безопасным путем.
- Перечеркнутый символ мусорного бака на колесах приглашает вас воспользоваться этими системами.
- Если вы нуждаетесь в дополнительных сведениях относительно систем сбора, повторного использования и переработки, обращайтесь к вашей местной или региональной администрации по утилизации отходов.
- Вы также можете обратиться к нам за дополнительными сведениями относительно воздействия наших изделий на окружающую среду.

За дополнительными сведениями относительно адресов, по которым вы можете направить ваше отработанное оборудование для утилизации, обращайтесь к надлежащему европейскому представителю, указанному ниже.

Доплеровский расходомер и его принадлежности

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Ирландия

Телефон: +353 61 334440

Факс: +353 61 334441

Эл. адрес: froche@cook.ie

Laddare för blodflödesmätare - DP-M350**Bruksanvisning****Läs dessa anvisningar innan användning av laddaren**

Denna produkt är utformad endast för användning inomhus och ska inte komma i kontakt med vatten eller damm. För att förhindra överhettning, får inte produkten täckas över under användning.



Nätuttaget ska kunna nås med lätthet. I händelse av ett funktionsfel, ska kontakten omedelbart avlägsnas från uttaget.



Produkten innehåller farliga spänningar och höljet ska inte avlägsnas. All service eller underhåll ska utföras av utbildad personal som kan få hjälp genom att kontakta tillverkarens ombud.



Enheten är dubbelisolerad (i isoleringsklass II).

System: Laddaren för blodflödesmätare DP-M350 (DP-M350-CHG1) ska användas med Cook Doppler blodflödesmätare (DP-M350).

Teknisk specification: Se produktmärkning.**LADDNINGSSINSTRUKTIONER**

1. Anslut inte laddaren till nätuttaget innan den är ansluten till mätaren.
2. Anslut laddaren till nätuttaget.
3. När laddningen är klar, koppla ifrån nätuttaget innan mätarens anslutningar kopplas bort.

LADDNINGSSINDIKATOR (LED)

RÖD – Anger att batterienheten laddas.

GRÖN – Anger att batterienheten är helt laddad.

ANVÄNDNING AV ALTERNATIVA (TILLHANDAHÅLLNA) KONTAKTADAPTERAR

1. Laddaren (DP-M350-CHG1) för Doppler flödesmätaren (modell: DP-M350) tillhandahålls med olika kontaktadapterar som är konfigurerade att ansluta till regionala nätanslutningar. Laddaren är utformad att fungera vid ingångsspänningar på 100-240 V växelström, 50-60 Hz, max, 0,35 A, utan någon åtgärd från användaren.
2. Före användning av laddaren, bekräfta att spänningen vid nätuttaget är kompatibel med enheten.
3. Välj tillämplig kontaktadapter för det lokala nätuttaget.
4. Om inte tillämplig kontaktadapter är ansluten till laddningsenheten, avlägsna den existerande kontaktadaptern genom att trycka på det räfflade området direkt under dess utgångskontakt och samtidigt trycka i pilriktningen (Figur 1a) eller genom att placera fingrarna direkt under den upphöjda kontaktadaptern och trycka uppåt och bort från kabeln (Figur 1b). Den kopplade kontaktadaptern kommer att lossna, glida uppåt och av laddningsenheten.

5. Rikta den tillämpliga kontaktadaptern så att den är i linje med mottagande kanal på laddningsenheten (Figur 2).
6. Låt kontaktadapter glida helt in i laddningsenheten (Figur 3).
7. Anslut till nätuttaget efter behov.

Kabel-/sladdhanterare

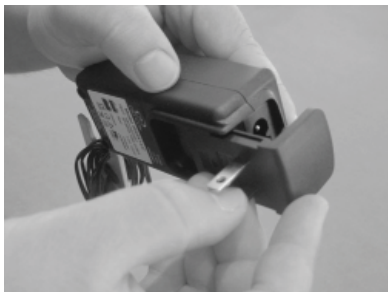
Kabel-/sladdhanteraren (tillhandahållen) kan användas för att arrangera laddarkabeln när enheten inte används (Figur 4).



Figur 1a



Figur 1b



Figur 2



Figur 3

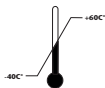


Figur 4

RENGÖRING OCH STERILISERING

Laddaren till Cook Doppler blodflödesmätare kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel eller isopropylalkohol. Säkerställ att mätaren inte är ansluten till en nätkontakt före rengöringen. Sänk inte ned enheten i lösning eller låt lösningen tränga in i enheten.

TRANSPORT och FÖRVARING



Rekommenderad förvarings- och transporttemperatur: -40 °C till +60 °C



NON-CONDENSING

Rekommenderad luftfuktighet: Icke-kondenserande

KASSERING

För kassering av laddaren, returnera till Cook Incorporated eller till din återförsäljare på Cook Medical.



Enligt WEEE-direktivet, accepterar Cook Incorporated sitt ansvar att hämta in och återvinna våra anordningar.

- Utrustningen som du inköpt har krävt extraktion och användning av naturliga resurser för dess tillverkning. Den kan innehålla farliga ämnen som kan påverka hälsan och miljön.
- För att kunna undvika att dessa ämnen sprids i vår miljö och för att minska trycket på de naturliga resurserna, uppmanar vi dig till att använda lämpliga retursystem. Dessa system kommer att återanvända eller att återvinna det mesta av materialet från din obrukbara utrustning på ett bra sätt.
- Den överkorsade soptunnan på hjul uppmanar dig att använda dessa system.
- Om du behöver ytterligare information om uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem, kontakta din lokala eller regionala avfallsadministrering.
- Du kan också kontakta oss för ytterligare information om våra produkters miljöprestanda.

För ytterligare information om var du kan skicka din avfallsutrustning för återvinning, kontakta lämplig europisk representant nedan.

Dopplermätare och tillbehör

COOK IRELAND LTD.

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Irland

Telefon: +353 61 334440

Faxnr: +353 61 334441

e-post: froche@cook.ie



Keep dry
Chraňte před vlhkem
Opbevaras tørt
Vor Feuchtigkeit schützen
Mantener seco
Conserver au sec
Tenere al riparo dall'umidità
Droog houden
Chronić przed wilgocią
Manter seco
Хранить в сухом месте
Förvaras torrt



Keep away from sunlight
Chraňte před slunečním světlem
Beskyttes mod sollys
Vor Sonnenlicht schützen
No exponer a la luz solar
Conserver à l'abri de la lumière du soleil
Tenere al riparo dalla luce solare
Verwijderd houden van zonlicht
Chronić przed światłem słonecznym
Manter afastado da luz solar
Предохранять от воздействия солнечных лучей
Skyddas för solljus



MANUFACTURER
Cook Incorporated
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com
© COOK 2014



EC REPRESENTATIVE
COOK IRELAND LTD
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick, Ireland

August 2014